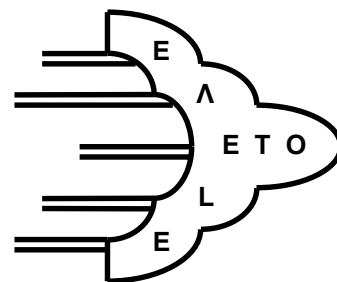


ΕΛΕΤΟ

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY**



ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

(ΔΣ)

Σύνταξη:

Κώστας Βαλεοντής, Πρόεδρος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ

Παρουσίαση:

Τζάνος Ορφανός, Γενικός Γραμματέας

**16^η Γενική Συνέλευση
6 Απριλίου 2009**

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ 2008

ΔΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Λειτουργία	3
2	Ανάπτυξη	4
3	Οικονομικά	5
4	Διεθνείς σχέσεις	5
5	Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα	5
6	Άλλες εκδηλώσεις	6
7	Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις	6
8	Κατακλείδα	7

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ

(Από 01-01-2008 μέχρι 31-12-2008)

Αγαπητοί, φίλες και φίλοι, ο Πρόεδρος και όλα τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΛΕΤΟ σας ευχαριστούμε που είστε απόψε κοντά μας στην τακτική Γενική Συνέλευση του 2009 για να κάνουμε – σύμφωνα με το Καταστατικό – τον ετήσιο απολογισμό 2008 της ΕΛΕΤΟ και την έναρξη των διαδικασιών για τις αρχαιρεσίες που θα επακολουθήσουν.

Η περιγραφή που ακολουθεί περιλαμβάνει τα πεπραγμένα της ΕΛΕΤΟ κατά το έτος **2008**, από διοικητική σκοπιά. Ειδικά για τα ορολογικά πεπραγμένα του ΓΕΣΥ θα μιλήσει ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, υπό την ιδιότητά του και ως Προέδρου του ΓΕΣΥ, όπως προβλέπεται από το Καταστατικό.

1 Λειτουργία

Τα θεσμικά όργανα της ΕΛΕΤΟ, τα οποία ήταν σε ισχύ το 2008, ήταν η **Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**, Το **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)**, η **Ελεγκτική Επιτροπή** και η **Εφορευτική Επιτροπή**.

Στη **ΓΣ** του 2008, που διεξήχθη στις 12 Μαΐου 2008, τις εργασίες διηύθυνε και πάλι ο «εκ παραδόσεως» πρόεδρος **Παναγιώτης Βαρλάς**, *οικονομολόγος – ορκωτός εκτιμητής*, ενώ χρέη πρακτικογράφων εκτέλεσαν τα μέλη: **Κατερίνα Ζερίτη**, *Φιλολόγος-Μεταφράστρια-Ορολόγος* και **Τατιάνα Βαλεοντή**, *φοιτήτρια της Ιατρικής*. Η λειτουργία της προηγούμενης ΓΣ έληξε σήμερα με την διεξαγωγή της παρούσας ΓΣ.

Η σύνθεση του σημερινού **ΔΣ**, το οποίο αναδείχτηκε από τις αρχαιρεσίες της **8^{ης} Ιουνίου 2006** και του οποίου η θητεία λήγει την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2009, είναι:

Πρόεδρος:	Κώστας Βαλεοντής , Φυσικός-Ηλεκτρονικός
Αντιπρόεδρος:	Θεόφιλος Βαμβάκος , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός
Γενικός Γραμματέας:	Τζάνος Ορφανός , Φυσικός-Ηλεκτρονικός
Αναπληρώτρια Γεν. Γραμματέας:	Έλενα Μάντζαρη , Γλωσσολόγος-Ερευνήτρια
Ταμίας:	Άννα Λάμπρου-Γκόνου , Χημικός
Βοηθός Ταμίας:	Διονύσης Γιαννίμπας , Φιλολόγος, Μεταφραστής
Σύμβουλος:	Μαρία Καρδούλη , Φιλολόγος, Καθηγήτρια ΕΣΔΔ
Αναπλ. Σύμβουλοι:	Πηνελόπη Παπαδοπούλου , Χημικός Μηχανικός, Μεταφράστρια Αγγελική Ασημακοπούλου , Χημικός

Η σύνθεση και λειτουργία του **ΓΕΣΥ**, η θητεία του οποίου λήγει επίσης την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2009, θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, που θα ακολουθήσει.

Η σύνθεση της **Ελεγκτικής Επιτροπής**, που αναδείχτηκε από τις ίδιες προαναφερόμενες αρχαιρεσίες, λειτούργησε και το 2008 και θα λειτουργεί ως τις επόμενες αρχαιρεσίες, είναι:

Πρόεδρος:	Σπύρος Βουλόδημος , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός
Μέλη:	Δημήτρης Παναγιωτάκος , Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ Νίκος Κωνσταντακάκης , Βιομηχανικός ψυχολόγος

Τέλος, σύμφωνα με το Καταστατικό, ήταν σε ισχύ μέσα στο 2008 και θα εξακολουθήσει να είναι σε ισχύ ως τις επόμενες αρχαιρεσίες, η **Εφορευτική Επιτροπή** η οποία διεξήγαγε τις τελευταίες αρχαιρεσίες και την οποία αποτελούν οι

Πρόεδρος:	Αλέξης Αλεξόπουλος , Οικονομολόγος
-----------	---

Μέλη: **Κώστας Ριζιώτης**, Φυσικός-Ηλεκτρονικός
Γιάννης Χοχλιούρος, Ηλεκτρολόγος Μηχανικός
Αναπλ. μέλος: **Βασίλης Παπαδόπουλος**, Οικονομολόγος

Το Διοικητικό Συμβούλιο εργάστηκε ανελλιπώς στη διάρκεια του έτους και πραγματοποίησε **δεκαεπτά συνεδριάσεις**. Σύμφωνα με το ισχύον Καταστατικό (που εγκρίθηκε το 2003) στις συνεδριάσεις του ΔΣ, εκτός από τα 7 τακτικά μέλη, συμμετέχουν ενεργά και τα δύο αναπληρωματικά, που ανά πάσα στιγμή αναπληρώνουν όποιο τακτικό μέλος απουσιάζει. Στις περισσότερες από τις συνεδριάσεις συμμετέχουν και απλά μέλη της ΕΛΕΤΟ συμβάλλοντας σημαντικά στην επιτυχία του έργου του.

Μέλη της ΕΛΕΤΟ που δεν είναι μέλη του ΔΣ και παρέστησαν ως παρατηρητές με δικαίωμα λόγου – όπως προβλέπεται από το Καταστατικό – σε συνεδριάσεις του 2008 είναι:

Παναγιωτάκος Δημήτρης	Μέλος και του ΓΕΣΥ και της Ελεγκτικής Επιτροπής
Πανατζίδου Μαρίνα	Μέλος και του ΓΕΣΥ
Ριζιώτης Κώστας	Μέλος και της Εφορευτικής Επιτροπής
Κατσογιάννου Μαριάννα	Εκπρόσωπος της ΕΛΕΤΟ στο Συμβούλιο της ΕΑΦΤ
Γιάξας Δημήτρης	Μέλος της ΕΛΕΤΟ
Πούγγουρας Πέτρος	Μέλος της ΕΛΕΤΟ

Πρέπει να θυμίσουμε ότι τα μέλη του ΔΣ είναι **άμισθα**. Επομένως, τόσο σ' αυτά όσο και στα απλά μέλη που συμμετείχαν στις συνεδριάσεις τους αξίζει τουλάχιστον η **ηθική αναγνώριση** για τη διάθεση του πολύτιμου χρόνου τους για τις υποθέσεις της ΕΛΕΤΟ.

Το ΔΣ ενέκρινε, σύμφωνα με το καταστατικό, όλες τις αποφάσεις 2008 του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ).

2 Ανάπτυξη

Κατά την διάρκεια του έτους 2008, υπέβαλαν αίτηση – και εγκρίθηκε η εγγραφή τους – τα ακόλουθα πέντε **νέα τακτικά μέλη**:

Τακτικά μέλη:

- **Μαρία Χναράκη**, εθνομουσικολόγος, ανθρωπολόγος
- **Μαρία Ματσίρα**, μεταφράστρια
- **Βεργής Νικόλαος**, γλωσσολόγος
- **Παναγιωτάκου Θεοπίστη**, μεταφράστρια και
- **Κριμπάς Παναγιώτης**, Δικηγόρος, Λέκτορας ΔΠΘ

και ζήτησε τη διαγραφή του για προσωπικούς λόγους – που εγκρίθηκε από το ΔΣ – ο κ. **Αναστάσιος Αντωνόπουλος**

Μέσα στο 2009, μέχρι σήμερα, εγκρίθηκε η εγγραφή και των ακόλουθων 3 νέων τακτικών μελών:

- του **Χαράλαμπου Χριστοδούλου**, φιλολόγου
- του **Αθανάσιου Ασημακόπουλου**, φυσικού-πληροφορικού
- της **Eka Tchkoitze**, ιστορικού, φιλολόγου γεωργιανής και νεοελληνικής φιλολογίας και
- της **Μάρθας Χαλκοπούλου**, γλωσσολόγου.

Σύμφωνα με το Καταστατικό της ΕΛΕΤΟ θεωρούνται **σε αδράνεια** όσα μέλη οφείλουν συνδρομές για διάστημα μεγαλύτερο από τρία έτη. Έτσι, η σημερινή κατάσταση είναι η ακόλουθη:

Ενεργά μέλη:	105
<u>Αδρανή μέλη:</u>	206
Σύνολο μελών:	311

Με απόφαση του ΔΣ **δεν διακόπτεται** η αποστολή του Ορογράμματος στα αδρανή μέλη, δεδομένου ότι το Ορόγραμμα αποστέλλεται δωρεάν και σε πολλές εκατοντάδες αποδέκτες που δεν είναι καν μέλη.

3 Οικονομικά

Για την οικονομική κατάσταση της ΕΛΕΤΟ και τον οικονομικό απολογισμό του έτους 2008, θα πληροφορηθείτε, στη συνέχεια, από την ταμιά **Άννα Λάμπρου-Γκόνου**. Εδώ ας αναφέρουμε ότι στις 31-12-2008 στο ταμείο της ΕΛΕΤΟ υπήρχαν **8.993,13 €**.

4 Διεθνείς σχέσεις

Η ΕΛΕΤΟ συνεχίζει να είναι ενεργό μέλος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Οργανώσεων Ορολογίας. Συγκεκριμένα είναι μέλος του Διεθνούς Κέντρου Πληροφοριών για την Ορολογία (**Infoterm**), της Ευρωπαϊκής Ένωσης Ορολογίας (**EAFN**) και του Διεθνούς Ινστιτούτου Ορολογικής Έρευνας (**IITF**). Και οι τρεις αυτές οργανώσεις ενημερώνουν συνεχώς την ΕΛΕΤΟ για τις εκδηλώσεις ορολογίας ανά τον κόσμο. Η ΕΛΕΤΟ ενημερώνει με τη σειρά της κάθε ενδιαφερόμενο δημοσιεύοντας διαρκή κατάλογο των εκδηλώσεων αυτών τόσο στο Ορόγραμμα και όσο και στον ιστότοπό της.

Η ΕΛΕΤΟ συμμετέχει στις εργασίες του Συμβουλίου της EAFN και σε άλλες εκδηλώσεις, μέσω της εκπροσώπου της, **Μαριάννας Κατσογιάννου**, καθηγήτριας του Πανεπιστημίου Κύπρου, Αντιπροέδρου και – από τις 19 Φεβρουαρίου 2009 – Προέδρου του Διοικητικού Συμβουλίου της EAFN. Τα έξοδα συμμετοχής της μέσα στο 2008 καλύφθηκαν εν μέρει από το Πανεπιστήμιο Κύπρου και εν μέρει από την ΕΛΕΤΟ.

Στο πλαίσιο της διοργάνωσης από την EAFN της 4^{ης} Συνόδου κορυφής για την Ορολογία (στη πόλη Gatineau του Καναδά, Οκτώβριος 2008), εκτός από την Μαριάννα Κατσογιάννου – τότε Αντιπρόεδρο της EAFN – συμμετείχαν ως αντιπροσωπεία της ΕΛΕΤΟ και δύο μέλη του ΔΣ, η Άννα Λάμπρου-Γκόνου και ο Διονύσης Γιαννίμπας

5 Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα

- α. Η συνεργασία με το **Υπουργείο Παιδείας** (που είχε πραγματοποιηθεί με συνεργάτες του τότε Υφυπουργού κ. **Γ. Καλού**) και η οριστικοποίηση και υποβολή Σχεδίου νομοθετήματος για την ίδρυση Εθνικού Φορέα Ορολογίας (ΕΦΟ) – παρά τις προσπάθειες αποκατάστασης επαφής και συνέχειας με τον νέο Υπουργό παιδείας – δεν συνεχίστηκε.
- β. Συνεχίστηκε η συνεργασία της ΕΛΕΤΟ με το **ΤΕΕ**, στο πλαίσιο της λειτουργίας της επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21, συλλογικού μέλους της ΕΛΕΤΟ, με εκπροσώπους της τον πρόεδρο του ΓΕΣΥ **Κώστα Βαλεοντή** και τη Γραμματέα του ΓΕΣΥ **Έλενα Μάντζαρη**. Στις εργασίες της ΤΕ21 συμμετέχει και άλλο ένα μέλος του ΓΕΣΥ, ο **Διονύσης Γιαννίμπας**.
- γ. Επίσης, στο πλαίσιο της επιτροπής ΤΕ21 και της ανακήρυξης από το **ΤΕΕ** του 2008 ως έτους τυποποίησης, το ΤΕΕ – σε συνεργασία με την ΕΛΕΤΟ – διοργάνωσε διήμερο σεμιναριακών διαλέξεων για τις αρχές της Ορολογίας που προβλεπόταν να γίνει το Δεκέμβριο 2008 και τελικά έγινε τον Ιανουάριο 2009, με ομιλητή τον πρόεδρο **Κώστα Βαλεοντή**. Περισσότερα θα αναφερθούν από τον ίδιο στον απολογισμό του ΓΕΣΥ.
- δ. Συνεχίστηκε η συνεργασία με το **ΕΚΠΑ**, το **ΕΜΠ** και το **ΙΕΛ**, στο πλαίσιο του Μεταπτυχιακού τμήματος «Τεχνολογισσία», με την διδασκαλία του μαθήματος «Αρχές Ορολογίας-Ορογραφίας» από τον πρόεδρο **Κώστα Βαλεοντή**.
- ε. Με το **ΤΕΙ Αθηνών** συνεχίστηκε η συνεργασία με την φιλοξενία του περιεχομένου του Ορογράμματος στον ιστότοπο του ιδρύματος. Το έργο αυτό το επιμελείται το μέλος της ΕΛΕΤΟ **Στέλιος Φραγκόπουλος**, καθηγητής στο ίδρυμα, τον οποίο και ευχαριστούμε και από εδώ. Ο ιστότοπος της ΕΛΕΤΟ www.eleto.gr παραπέμπει για το Ορόγραμμα στο ΤΕΙ Αθηνών.

- στ. Συνεχίστηκε η (από το 2001) συνεργασία με το **Οικονομικό Πανεπιστήμιο Αθηνών** για τη δωρεάν διάθεση στο Ίντερνετ της χρήσης της Βάσης Όρων Πληροφορικής **INFORTERM**. Η Βάση φιλοξενείται στο ίδρυμα μερίμνη του μέλους της ΕΛΕΤΟ καθηγητή **Γιάννη Κάβουρα**.
- ζ. Συνεχίστηκε η συνεργασία με τον ΟΤΕ στη δωρεάν διάθεση στο Ίντερνετ της χρήσης της Βάσης **TELETERM**, από την 1^η Δεκεμβρίου 2003. Μέσα στο 2008 η Βάση εμπλουτίστηκε σημαντικά και με άλλους όρους από το έργο της ΜΟΤΟ στον ΟΤΕ. Η προσφορά είναι του ΟΤΕ και της ΕΛΕΤΟ.
- η. Σε εκδήλωση του Ομίλου Καβάλας για τη Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (ΟΔΕΓ Καβάλας) – η οποία μάλιστα αφιερώθηκε στη μνήμη του αλησμόνητου προέδρου **Βασίλη Φιλόπουλου** – κλήθηκε και μίλησε ο πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**.
- θ. Στο πλαίσιο της έναρξης των διαδικασιών της διοργάνωσης του 7^{ου} Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», η ΕΛΕΤΟ επικοινωνήθηκε με όλους τους φορείς που συμμετείχαν στις διοργανώσεις των προηγούμενων συνεδρίων και οι περισσότεροι από αυτούς ανταποκρίθηκαν και θα είναι συνδιοργανωτές και στο 7^ο Συνέδριο. Οι φορείς αυτοί είναι:
- το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ),
 - το Οικονομικό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΟΠΑ),
 - το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ),
 - το Πανεπιστήμιο Πατρών (ΠΠ),
 - το Ιόνιο Πανεπιστήμιο (ΙΠ),
 - το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ),
 - το Πανεπιστήμιο Κύπρου (ΠΚ),
 - το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ),
 - το Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου (ΙΕΛ),
 - ο Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ) και
 - ο Οργανισμός για τη Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (ΟΔΕΓ)

Στο 7^ο Συνέδριο – που θα διεξαχθεί στις 22-24 Οκτωβρίου 2009 – κύριος συνδιοργανωτής θα είναι το ΕΚΠΑ με εκπρόσωπό του, Αντιπρόεδρο της Οργανωτικής Επιτροπής και Πρόεδρο της Επιστημονικής Επιτροπής τον καθηγητή **Παναγιώτη Κοντό**. Πρόεδρος της Οργανωτικής είναι ο πρόεδρος της ΕΛΕΤΟ και μέλη όλα σχεδόν τα μέλη του ΔΣ καθώς και εκπρόσωποι των συνδιοργανωτών. Στην Επιστημονική Επιτροπή Α΄ και Β΄ Αντιπρόεδρος είναι, αντίστοιχα, η καθηγήτρια **Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη** και η καθηγήτρια **Μαριάννα Κατσογιάννου**, ενώ μέλη θα είναι πολλά μέλη του ΓΕΣΥ και εκπρόσωποι των συνδιοργανωτών. Και των δύο επιτροπών η σύνθεση έχει τοποθετηθεί στην ιστοσελίδα του 7^{ου} Συνεδρίου: <http://www.eleto.gr/gr/Conference07.htm>. Η εναρκτήρια συνεδρίαση (22/10/09) του Συνεδρίου θα πραγματοποιηθεί στην αίθουσα τελετών του ΕΚΠΑ, ενώ οι εργασίες του (23-24/10/09) στο αμφιθέατρο του Ευγενιδείου Ιδρύματος.

6 Άλλες εκδηλώσεις

Για την σύσφιξη των δεσμών ανάμεσα στα μέλη της ΕΛΕΤΟ πραγματοποιήθηκε, στις 6 Φεβρουαρίου 2008, η καθιερωμένη εκδήλωση της **κοπής της πίτας** της ΕΛΕΤΟ, ενώ – όπως προαναφέρθηκε – στις 12 Μαΐου 2008 έγινε η ετήσια τακτική **Γενική Συνέλευση**. Πληροφορίες και κείμενα και για τις δύο εκδηλώσεις υπάρχουν στην ιστοσελίδα «Άλλες εκδηλώσεις» του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/gr/otherevents.htm>).

7 Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις

Το Ορόγραμμα συνέχισε να εκδίδεται κανονικά κάθε δίμηνο και να αποστέλλεται ταχυδρομικώς σε όλα τα μέλη της ΕΛΕΤΟ καθώς επίσης και σε μεγάλο αριθμό φίλων, συνολικά σε **800** αποδέκτες

περίπου. Σημειώνεται ότι το Ορόγραμμα αποστέλλεται παράλληλα και ηλεκτρονικώς σε **2.000** αποδέκτες και είναι διαθέσιμο (από το πρώτο μέχρι το τελευταίο φύλλο) στον ιστότοπο του ΤΕΙ Αθηνών, στον οποίο φτάνει κανείς και μέσω του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ όπως προαναφέρθηκε.

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ www.eleto.gr, έχουν τοποθετηθεί πολλά κείμενα από τα συνέδρια και τις εκδηλώσεις της ΕΛΕΤΟ και θα τοποθετηθούν εν καιρώ και άλλα παλαιότερα κείμενα, άρθρα, λεξιλόγια και άλλα. Στον ιστότοπο – εκτός από τη σύνδεση με τις βάσεις TELETERM και INFORTERM, διατίθεται δωρεάν και η Βάση Όρων της Ορολογίας TERMTERM.

Στον ιστότοπο, επίσης, θα τοποθετηθούν, βαθμιαία, όλα τα κείμενα των ανακοινώσεων των Συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (Ήδη έχουν τοποθετηθεί τα κείμενα του 4^{ου} και του 5^{ου} και σύντομα θα τοποθετηθούν τα κείμενα του 6^{ου}), αλλά και κείμενα άλλων εργασιών που παρουσιάζουν γενικό ορολογικό ενδιαφέρον.

Σήμερα ο ιστότοπος περιλαμβάνει **1575 ηλεκτρονικά αρχεία** και έχει μέγεθος **260 MB**.

8 Κατακλείδα

Συνοπτικά, το 2008 ήταν ένα έτος κανονικής λειτουργίας του Διοικητικού Συμβουλίου και τα μέλη του συμμετείχαν και διέθεσαν χρόνο και ενδιαφέρον για τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί όλους όσοι συνέβαλαν στην επιτυχία των εργασιών της ΕΛΕΤΟ, μέλη και φίλους της, και όλους εσάς που εκδηλώσατε απόψε το έμπρακτο ενδιαφέρον συμμετέχοντας στη Γενική Συνέλευση, το ανώτατο θεσμικό όργανο της ΕΛΕΤΟ.

Το Διοικητικό Συμβούλιο